

**REGOLATORI DI PORTATA IN LINEA**

IN LINE ADJUSTABLE RESTRICTOR VALVES  
 DURCHFLUSSREGLER FÜR LEITUNGSEINBAU  
 RÉGLEURS DE DÉBIT EN LIGNE  
 REGULADORES DE FLUJO EN LINEA  
 REGULADORAS DE VAZÃO EM LINHA

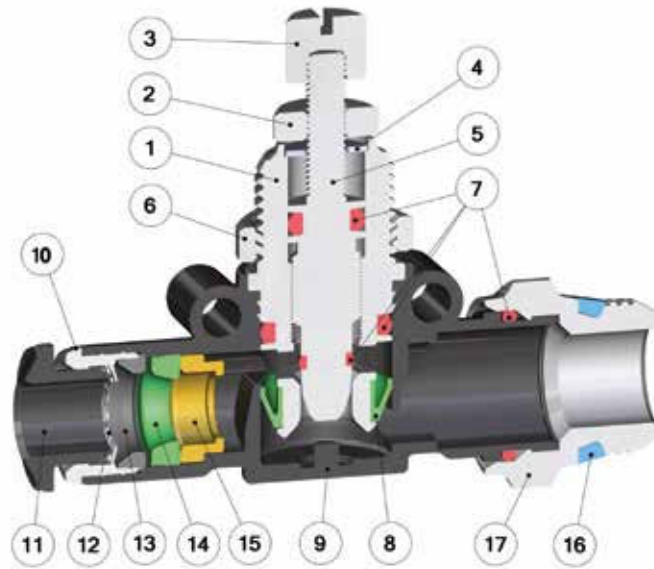


**CARATTERISTICHE TECNICHE**  
 TECHNICAL CHARACTERISTICS  
 TECHNISCHE ANGABEN  
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



**Norma di Riferimento**

- Reference standard
- Entspricht der Norm
- Norme de référence
- Normativa de referencia
- Norma de referência



**Materiali e Componenti**

**IT**

- 1 Nipplo in Ottone Nichelato
- 2 Ghiera di Bloccaggio in Ottone Nichelato
- 3 Pomolo di comando in Ottone Nichelato
- 4 Rondella in acciaio AISI 304
- 5 Spillo di regolazione in Ottone Nichelato
- 6 Ghiera in ottone nichelato
- 7 Guarnizione O-Ring in NBR
- 8 Guarnizione a labbro in NBR
- 9 Corpo in tecnopolimero
- 10 Capsula in ottone nichelato
- 11 Spintore sgancio tubo in resina acetatica
- 12 Pinza d'aggraffaggio in acciaio AISI 301
- 13 Anello di sicurezza in tecnopolimero
- 14 Guarnizione sagomata in NBR
- 15 Supporto guida tubo in ottone
- 16 Guarnizione filetto in NBR
- 17 Basetta in ottone nichelato

**Component Parts and Materials**

**GB**

- 1 Nickel-Plated Brass Nipple
- 2 Nickel-Plated Brass Locking nut
- 3 Nickel-Plated Brass Adjusting Knob
- 4 Steel AISI 304 Washer
- 5 Nickel-Plated Brass Adjusting needle
- 6 Nickel-plated brass sleeve
- 7 NBR O-Ring seal
- 8 NBR Lip seal
- 9 Technopolymeric Body
- 10 Nickel-Plated Brass Capsule
- 11 Acetalic resin Collet
- 12 Steel AISI 301 Clamping Washer
- 13 Technopolymeric safety Ring
- 14 NBR molded seal
- 15 Brass Tube-guide Support
- 16 NBR Thread Packing
- 17 Nickel-Plated Brass Base

**Komponenten und Materialien**

**DE**

- 1 Gewindestutzen Messing vernickelt
- 2 Sicherungs-Kontermutter Messing vernickelt
- 3 Einstellknopf Messing vernickelt
- 4 Scheibe Edelstahl AISI 304
- 5 Einstellnadel Messing vernickelt
- 6 Kontermutter Messing vernickelt
- 7 O-Ring NBR
- 8 Lippendichtung NBR
- 9 Körper Technopolymer
- 10 Haltering Messing vernickelt
- 11 Rohr Lösering Acetal
- 12 Zahnscheibe Edelstahl AISI 301
- 13 Sicherungsring Technopolymer
- 14 Lippendichtung NBR
- 15 Rohr Führungshülse Messing
- 16 Gewindedichtung NBR
- 17 Einschraubkörper Messing vernickelt

**Matériaux et Composants**

**FR**

- 1 Corps fileté: laiton nickelé
- 2 Contre écrou de blocage: laiton nickelé
- 3 Bouton de réglage: laiton nickelé
- 4 Rondelle: acier inoxydable AISI 304
- 5 Vis de réglage: laiton nickelé
- 6 Contre écrou: laiton nickelé
- 7 Joint torique: NBR
- 8 Joint à lèvres: NBR
- 9 Corps: technopolymère
- 10 Capsule de retenue: laiton nickelé
- 11 Pousoir: résine acétal
- 12 Rondelle d'accrochage: AISI 301
- 13 Anneau de sécurité: Technopolymère
- 14 Joint à lèvres: NBR
- 15 Douille de guidage du tube: laiton
- 16 Joint d'étanchéité du filetage: NBR
- 17 Corps fileté: laiton nickelé

**Materiales y Componentes**

**ES**

- 1 Manguito de unión en latón niquelado
- 2 Tuerca de bloqueo en latón niquelado
- 3 Pomo de mando en latón niquelado
- 4 Arandela en acero AISI 304
- 5 Tornillo de regulación en latón niquelado
- 6 Tuerca en latón niquelado
- 7 Junta tórica O-Ring en NBR
- 8 Junta de labio en NBR
- 9 Cuerpo en tecnopolimero
- 10 Cápsula en latón niquelado
- 11 Anillo de extracción tubo en resina acetálica
- 12 Pinza de sujeción en acero AISI 301
- 13 Anillo de seguridad en tecnopolimero
- 14 Junta de forma en NBR
- 15 Soporte guía tubo en latón
- 16 Junta de forma en NBR
- 17 Base en latón niquelado

**Materiais e Componentes**

**PT**

- 1 Niple em Latão Niquelado
- 2 Porca de Travamento em Latão Niquelado
- 3 Cabeça de Regulagem em Latão Niquelado
- 4 Arruela em aço AISI 304
- 5 Agulha de regulagem em Latão Niquelado
- 6 Poca em Latão Niquelado
- 7 Vedação O-Ring em NBR
- 8 Vedação em NBR
- 9 Corpo em tecnopolimero
- 10 Cápsula em Latão Niquelado
- 11 Anilha em resina acetálica
- 12 Pinça de travamento em aço AISI 301
- 13 Anel de segurança em tecnopolimero
- 14 Vedação em NBR
- 15 Suporte guia tubo em Latão
- 16 Vedação em NBR
- 17 Base em Latão niquelado



### Pressioni

Pressures

Druckbereich

Pressions

Presiones

Pressões

**1 bar** (0.1 MPa)

**10 bar** (1 MPa)



### Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

**- 20 °C**

**+ 80 °C**



### Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluids

Compressed air

Geeignete Medien

Druckluft

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos compatíveis

Ar comprimido



### Tubi di Collegamento

IT

Tubi in materiale plastico:

PA6, PA11, PA12, Polietilene, \*Poliuretano, PTFE, FEP.

\*Utilizzo da 90 a 98 Shore, per la massima prestazione è consigliato 98 Shore A.

### Connection Tubes

GB

Plastic tubes:

PA6, PA11, PA12, Polyethylene, \*Polyurethane, PTFE, FEP.

\*Use from 90 to 98 Shore, for maximum performance is recommended 98 Shore A.

### Geeignete Rohre

DE

Kunststoffrohre:

PA6, PA11, PA12, Polyethylene, \*Polyurethan, PTFE, FEP.

\*Verwenden Sie 90 bis 98 Shore, für maximale Leistung wird 98 Shore A empfohlen.

### Tubes Conseillés

FR

Tubes plastiques:

PA6, PA11, PA12, Polyéthylène, \*Polyuréthane, PTFE, FEP.

\*Utilisation de 90 à 98 Shore, pour une performance maximale recommandée 98 Shore A.

### Tubos de Conexión

ES

Tubos en material plástico:

PA6, PA11, PA12, Polietileno, \*Poliuretano, PTFE, FEP.

\*Uso de 90 a 98 Shore, para un máximo rendimiento se recomienda 98 Shore A.

### Tubos de Conexão

PT

Tubos em material plástico:

PA6, PA11, PA12, Polietileno, \*Poliuretano, PTFE, FEP.

\*Uso de 90 a 98 Shore, para o desempenho máximo é recomendado 98 Shore A.



### Filettatura

IT

Gas conica "UNIVERSAL SHORT".

### Threads

GB

"UNIVERSAL SHORT" Tapered thread.

### Gewindearten

DE

Konisches Gewinde "UNIVERSAL SHORT".

### Filetages

FR

Filetage conique "UNIVERSAL SHORT".

### Roscas

ES

Gas cónica "UNIVERSAL SHORT".

### Roscas

PT

Gas conica "UNIVERSAL SHORT".



### PRINCIPALI CARATTERISTICHE

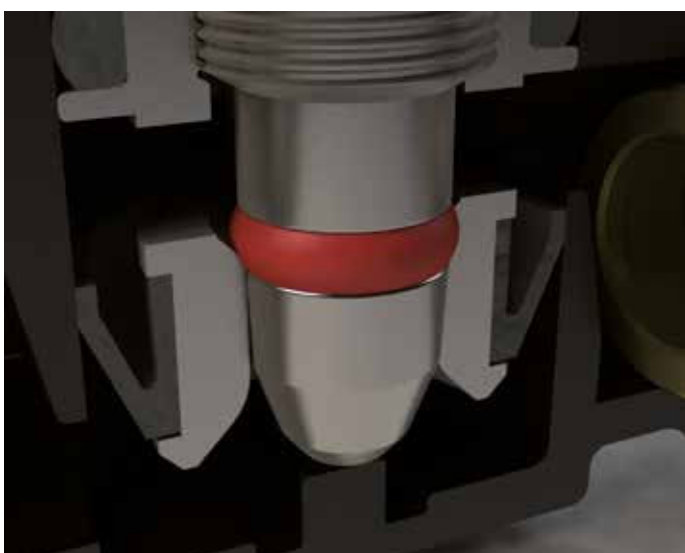
MOST IMPORTANT CHARACTERISTICS

WICHTIGSTEN MERKMALE

PRINCIPALES CARACTERISTIQUES

PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS

PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS



1

La presenza di un O-ring sullo spillo, migliora la chiusura del regolatore.

The O-ring on the needle, improve the sealing of the regulator.

Durch den O-Ring auf der Einstellnadel kann eine die Schließung zu verbessern.

Le joint torique améliore l'étanchéité du régulateur de débit.

La presencia de una tórica O-ring en el tornillo, mejorar la estanqueidad del regulador.

A presença de um O-ring sob a agulha, melhorar a vedação do regulador.



**2**

Il montaggio a pannello: è possibile mediante il nipplo filettato e l'apposita ghiera.

Wall mounting, possible through the nipple and threaded ring nut.

Möglichkeit des Schalttafeleinbaus durch den Gewindestutzen und die Kontermutter.

Possibilité de montage en traversée de cloison.

El montaje a panel, es posible mediante el manguito roscado y la correspondiente tuerca.

A montagem em painel é possível, fazendo-se uso do pescoço roscado e da porca para montagem.



**3**

E' previsto il montaggio a parete, mediante viti da M3 inserite nelle apposite sedi.

It is provided for wall mounting, with M3 screws inserted into the appropriate locations.

Für die Wandmontage kann der Regler mit M3 Schrauben befestigt werden.

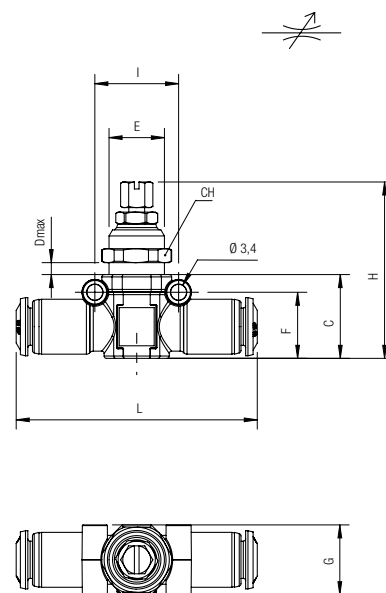
Montage latéral possible à l'aide de vis M3.

Está previsto el montaje a pared, mediante tornillos de M3 introducidos en la correspondiente sede.

É prevista a montagem em parede, utilizando-se parafusos M3 nas furações existentes no corpo da reguladora.

## 55955

**REGOLATORE IN LINEA BIDIREZIONALE TUBO-TUBO**  
 TUBE IN-LINE NEEDLE VALVE (BIDIRECTIONAL FLOW)  
 REGLER FÜR LEITUNGSEINBAU BI-DIREKTIONAL ROHR-ROHR  
 RÉGLEUR DE DÉBIT EN LIGNE, BI-DIRECTIONNEL  
 REGULADOR EN LINEA BIDIRECCIONAL TUBO-TUBO  
 REGULADORA EM LINHA BI-DIRECCIONAL TUBO-TUBO



Code	Tube	C	D	E	F	G	H	I	L	CH	Pack.
55955-4	4	18	6	M12x1	14.5	15	37.5÷43.5	18	52	14	10
55955-6	6	18	6	M12x1	14.5	15	37.5÷43.5	18	52	14	10
55955-8	8	20	6.5	M14x1	16.5	17	39.5÷45.5	20	58	16	10
55955-10	10	23.5	8	M16x1	19.5	19	47.5÷53.5	22.5	67	18	10